

ПРОЕКТ ЗА ЛОКАЛНА И РЕГИОНАЛНА КОНКУРЕНТНОСТ | ПЛРК | LOCAL AND REGIONAL COMPETITIVENESS PROJECT | LRCP |



This Trust Fund is funded by the European Union



EU Local and Regional Competitiveness Project



Administered by
THE WORLD BANK
IBRD • IDA | WORLD BANK GROUP

This Trust Fund is administered by the World Bank



КОНЧЕ
БЕСКОНЕЧНО
УБАВО!

КОНЧЕ • ДЕДИНО • ГАБРЕВЦИ • ЛУБНИЦА • РАКИТЕЦ • ГОРНИ ЛИПОВИК • ДОЛНИ ЛИПОВИК



КОНЧЕ
 **БЕСКОНЕЧНО
УБАВО!**

ОПШТИНА КОНЧЕ

MUNICIPALITY OF KONCE



ПРИРОДНО Е ДА СИ ТУКА!
IT'S NATURAL TO BE HERE!

Општина Конче е типично рурална општина, лоцирана во централноисточниот дел од Република Северна Македонија. Географската конфигурација на теренот е претежно ридско-планинска. Подрачјето на Општина Конче го зафаќа горниот дел од басенот на реката Крива Лакавица, кој од три страни е заграден со ниски планини, и тоа: Конечка со Градешка Планина од западната и јужната страна и планината Смрдеш од источната страна. Единствено кон север теренот е отворен по долината на река Лакавица кон Брегалница. Таа се простира на површина од 225 км² и е во редот на средно – големи рурални општини во нашата држава. На својата територија има еден рурален и административен центар и 13 селски населби. Покрај административниот центар на општината, населени се уште 6 села: Дедино, Лубница, Ракитец, Горни Липовиќ, Долни Липовиќ и Габревци. Главни стопански дејности во општината се земјоделството, сточарството, шумарството и водостопанството. Чистата и еколошки здрава средина, богатата со ресурси и потенцијали за производство на здрава храна се главните фактори за развој на овие дејности.

The municipality of Konce is a typically rural municipality, located in the central-eastern part of the Republic of North Macedonia.

The geographical configuration of the terrain is mostly hilly-mountainous. The area of the Municipality of Konce covers the upper part of the basin of the river Kriva Lakavica, which is surrounded by low mountains on three sides, namely: Konechka with Gradeshka Mountain on the west and south and the mountain Smrdesh on the east side. Only to the north the terrain is open along the valley of the river Lakavica towards Bregalnica. It covers an area of 225 km² and by size it belongs to medium - large rural municipalities in our country. On its territory there is one rural and administrative center and 13 rural settlements.

Beside the administrative center of the municipality, 6 more villages are inhabited: Dedino, Lubnica, Rakitec, Gorni Lipovikj, Dolni Lipovikj and Gabrevci. The main economic activities in the municipality are agriculture, stockbreeding, forestry and water economy. A clean and ecologically healthy environment, rich in resources and potentials for healthy food production are the main factors for the development of these activities.

НЕДВИЖНО КУЛТУРНО НАСЛЕДСТВО

CULTURAL HERITAGE

КОНЧЕ

БЕСКОНЕЧНО
УБАВО!



Културното наследство е израз на начин на живот кој го развива една заедница и кој се пренесува од генерација на генерација, вклучувајќи ги обичаите, вредностите, местата, предметите и уметничките изрази. Културата и нејзиното наследство ги рефлектираат и обликуваат верувањето, вредностите и аспирациите, со што се дефинира идентитетот на луѓето. На територијата на општина Конче создаденото културно наследство е од големо значење за општината, како од аспект на традиција, така и од аспект на туризмот. Присуството на различни народи и култури низ историјата, како и во сегашноста, создале доста богато културно наследство, со различни карактеристики.

Cultural heritage is an expression of a way of life developed by a community and passed down from generation to generation, including customs, values, places, objects and artistic expressions. Culture and its heritage reflect and shape the beliefs, values and aspirations, thus defining the identity of people.

The created cultural heritage on the territory of the municipality of Konce is of great importance for the municipality, both from the aspect of tradition and tourism.

The presence of different peoples and cultures throughout history, as well as in the present, have created a very rich cultural heritage, with different characteristics.



МАНАСТИРОТ И ЦРКВАТА СВЕТИ СТЕФАН ВО СЕЛО КОНЧЕ

Манстирската црква Свети архиѓакон Стефан, во кругот на некогашниот Конечки манастир е изградена во XIV век. Оваа црква е споменик на културата заштитен со закон и претставува еден од најрепрезентативните средновековни споменици во овој регион

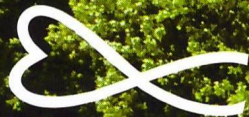
Интересен дел од историјата на манастирот се поврзува со времето на владеење на Османлиите кога во манастирот, кој и понатаму бил активен, своето прибежиште за крајот од животот нашла Катарина Кантакузина, вдовица на гроф Улрих Втори од Целје, денешна Словенија и помлада ќерка на српскиот деспот Ѓураѓ Бранковиќ.

Во поглед на архитектурата црквата припаѓа на црквите од рановизантиски тип, односно на византиските куполни храмови со впишан крст со четири слободни столбови и полукружна апсида на источната страна. Посебно карактеристична е хоризонталната издолженост на основата на столбовите под кулата, како и самата големина на зданието.

THE MONASTERY AND THE CHURCH OF ST. STEPHAN IN THE VILLAGE OF KONCE

The monastery church of St. archdeacon Stephan, in the circle of the former Konecki Monastery, was built in the XIV century. This church is a cultural monument protected by law and is one of the most representative medieval monuments in this region. An interesting part of the history of the monastery is related to the period of Ottoman rule when in the monastery, which was still active, found refuge for the end of life Katarina Kantakuzina, widow of Count Ulrich II of Celje (present-day Slovenia) and younger daughter of the Serbian despot Djurad Brankovic.

In terms of architecture, the church belongs to the early Byzantine type churches, i.e. the Byzantine domed temples with an inscribed cross with four free pillars and a semicircular apsis on the east side. Especially characteristic is the horizontal elongation of the base of the pillars under the tower, as well as the size of the building.



УБАВИНА НА ТРАДИЦИЈАТА
BEAUTY OF TRADITION





УБАВИНА НА ТРАДИЦИЈАТА
BEAUTY OF TRADITION



СЕЛСКАТА ЏАМИЈА ВО КОНЧЕ

Во центарот на Конче се наоѓа единствената џамија во општината. Џамијата претставува убаво сочуван религиозен објект со трем, кој според особеностите, најверојатно потекнува од доцно османлискиот период. Внатрешноста на џамијата е богато декорирана. Сидовите се отсликани или украсени со керамички плочки кои прикажуваат флористички елементи во традиционален исламски стил и пораки од Куранот напишани во манири на арапска калиграфија.

MOSQUE IN THE VILLAGE OF KONCE

The only mosque in the municipality is located in the center of the village of Konce. The mosque is a well-preserved religious building with a porch, which according to its peculiarities, probably dates back to the late Ottoman period. The interior of the mosque is richly decorated. The walls are painted or decorated with ceramic tiles depicting traditional Islamic style floristic elements and messages from the Koran written in Arabic calligraphy manners.



ОСМАНЛИСКО ТУРБЕ ВО БЛИЗИНА НА ДЕДИНО И КОНЧЕ

Овој локалитет се наоѓа на потегот меѓу селата Дедино и Конче, во близина на вливот на реката Тиска во реката Лакавица. Станува збор за локалитет на кој може да се видат остатоци од гробница ѕидана од камен. Според народното верување во гробницата бил погребан Гази Неврунуз – бег, еден од знаменитите војсководители од првите походи на Османлиската Империја кон европскиот континент.

СПЕЦИФИЧНАТА СТАРА АРХИТЕКТУРА

Напуштените населби во оваа општина се одличен географски и културолошки простор за набљудување и фотографирање. Од овој аспект секако треба да се спомнат селата во кои е се уште присутна специфичната селска архитектура. Такви се селата Скоруша и Долна Враштица. Во Скоруша се уште се среќаваат автентични напуштени стари куќи од плитар, додека во Долна Враштица автентични стари куќи од камен.

OTTOMAN TOMB NEAR DEDINO AND KONCE

This site is located on the stretch between the villages Dedino and Konce, near the mouth of the river Tiska with the river Lakavica. It is a site where the remains of a tomb made of stone can be seen. According to popular belief, Gazi Nevrunuz-bey, one of the famous military leaders from the first expeditions of the Ottoman Empire to the European continent, was buried in the tomb.

AUTHENTIC OLD ARCHITECTURE

The abandoned settlements in this municipality are an excellent geographical and cultural landscapes for observation and photography. From this aspect, the villages in which the specific rural architecture is still present should be mentioned. Such are the villages of Skorusha and Dolna Vrastica. In Skorusha you can still find authentic abandoned old houses made of clay brick, while in Dolna Vrastica authentic old houses made of stone.



УБАВИНА НА ТРАДИЦИЈАТА
BEAUTY OF TRADITION



ТРАДИЦИЈАТА НА УБАВИНАТА
TRADITION OF BEAUTY

Територијата на општина Конче била изложена на различни културно-историски влијанија и под вакви влијанија се создавало обемно творештво, карактеристично за населението од овој крај.

КУЛТУРНО УМЕТНИЧКО ДРУШТВО „ЦВЕТОВИ“

Со цел конзервација и заштита на битието на селата на територијата на општината егзистира КУД „Цветови“ од Дедино, формирано во 1975 година. Досега „Цветови“ учествувало на многу значајни меѓународни и национални манифестации и достоинствено го презентирало фолклорното наследство на овој регион.

The territory of the municipality of Konce was exposed to various cultural and historical influences and under such influences extensive work, characteristic of the population of this area was created.

CULTURAL ART ASSOCIATION "CVETОВИ"

In order to conserve and protect the being of the villages on the territory of the municipality exists CAA "Cvetovi" from Dedino which is established in 1975. So far, "Cvetovi" has participated in many important international and national events and dignifiedly presented the folklore heritage of this region.

ГРНЧАРСТВО

Грнчарството како занает е дел од вековната македонска традиција, кој бара посебна умешност за мануелно обликување и смисла за естетика. Свкупниот процес на обработката на глина и создавањето на единствени, уникатни врвни дела денес може да се види во селото Габревци.

АРХЕОЛОШКИ НАОДИ

На територијата на општина Конче лоцирани се повеќе археолошки наоѓалишта, на кои се пронајдени остатоци од стакло, керамика, метал и други видови предмети. Најголемиот дел од археолошкото богатство што е пронајдено на територија на Општина Конче е сместено, обработено и изложено во Националната установа „Музеј Штип“.

ARCHAEOLOGICAL FINDINGS

On the territory of the municipality of Konce are located several archeological sites, where the remains of glass, ceramics, metal and other types of objects were found. Most of the archaeological wealth that is found on the territory of the Municipality of Konce is placed, processed and exhibited in the National Institution "Museum Stip".

POTTERY

Pottery as a handicraft is part of the centuries-old Macedonian tradition, which requires special skills for manual shaping and a sense of esthetics. The whole process of processing clay and creating unique top products can be seen today in the village of Gabrevci.



ТРАДИЦИЈАТА НА УБАВИНАТА
TRADITION OF BEAUTY





КОНЧЕ
БЕСКОНЕЧНО
УБАВО!



СПОКОЈ И ПРИРОДА
PEACE AND NATURE

ЕЗЕРО МАНТОВО

Мантово и неговата околина може да понудат бројни погодности, како: чист воздух, чиста вода, прекрасен пејзаж, надополнето со мир и тишина со кои е опкружено ова прекрасно место. Пријатната клима во летниот период создава услови за капење и практикување на водните спортови како што е кајакарење, а издолжените вертикални грамадни карпи во близина на ридот „Габревска Чука“ овозможуваат добри услови за алпинистичко искачување. Локалниот пат кој води до езерото нуди одлична можност за велосипедизам и уживање во живописните ридски предели и лозови насади.

LAKE MANTOVO

Mantovo and its surroundings can offer numerous amenities, such as: clean air, clear water, beautiful landscape, complemented by peace and quiet that surround this beautiful place. The pleasant climate in the summer creates conditions for swimming and practicing water sports such as kayaking, and the elongated vertical massive rocks near the hill "Gabrevska Chuka" provide good conditions for alpinism. The local road that leads to the lake offers a great opportunity for cycling and enjoying the picturesque hilly areas and vineyards.

ВЛАШКИ КОЛИБИ

На одлична локација, со поглед кон езерото Мантово се наоѓа локалитетот „Влашки Колиби“. Колибите се изградени во стар стил и во себе содржат автентична приказна.

Целата поширока околина на езерото е опкружена со шуми и ливади што претставува одлична можност за пешачење и запознавање на околината. Мапирани се две пешачки патеки кои спаѓаат во групата на лесни патеки за искачување и тоа:

- Патека „Габревци – езеро Мантово“, која завршува на точка од 600м надморска височина. Од врвот на патеката има убав глетка кон езерото Мантово, планината Серта и населените места: Скоруша, Загорци, Лубница и Конче. Патеката поминува низ ниско стеблеста шума каде има природни живеалишта на животни меѓу кои и редок вид на птица – белоглав орел.
- Патека „Влашки колиби“ – манастир „Св.Ѓорѓи“ овозможува прошетка по крајбрежјето на езерото Мантово. Патеката поминува низ тревен терен каде растат повеќе видови на билки и габи.

VLASHKI KOLIBI

The site "Vlashki Kolibi" is located on the great location with view to the lake Mantovo. The cottages are built in an old style and contain an authentic story.

The whole wider area of the lake is surrounded by forests and meadows which is a great opportunity for hiking and exploring the surroundings. Two hiking trails that belong to the group of easy trails are mapped:

- Trail "Gabrevci - Lake Mantovo", which ends at a point of 600m above sea level. From the top of the trail there is a beautiful view of Lake Mantovo, Mount Serta and the settlements: Skorusha, Zagorci, Lubnica and Konce. The trail passes through a low-stemmed forest with natural habitats of animals, including a rare species of bird - white-headed eagle
- Trail "Vlashki Kolibi - monastery St. George" provides a walk along the shores of Lake Mantovo. The trail passes through grassy terrain where many species of herbs and fungi grow.



СПОКОЈ И ПРИРОДА
PEACE AND NATURE





ХРАНА ЗА ПОГЛЕД И ВКУС
TRADITIONAL FOOD

Богатството и разновидноста на производи кои се одгледуваат во оваа општина овозможило на трpezата на овие луѓе да се најдат различни видови традиционални јадења, приготвени од локални продукти.

Лeб – најчесто направен од пченично брашно според традиционален рецепт и печен во домашна сидана фурна на која при печењето се лепи капакот со глина за да се создаде висока температура при процесот на печење.

Маџун – Гроздовиот слад е природен производ со оригинален вкус и арома, добиен од гроздовиот сок на најквалитетните и автохтони видови винова лоза од поднебјето на оваа општина.

Ашуре – Традиционален десерт кој се приготвува од десетици производи (пченица, наут, пченка, ориз, грав, орев, лешник, суво грозје, суви кајсии, калинка, рибизли, цимет, смоква, ф`стаци, кора од портокал и др.) кои создаваат заеднички вкус.

The variety of agricultural products which are grown in the fields within the municipality have given an opportunity for creation of different traditional dishes.

Bread - usually made from wheat flour according to a traditional recipe and baked in a home-made oven. During the baking the lid is glued with clay to create a high temperature during the baking process.

Majun - This is a natural product with original taste and aroma, obtained from the grape juice by the highest quality and autochthonous vines from the region of this municipality.

Ashure - Traditional dessert made from dozens of products (wheat, chickpeas, corn, rice, beans, walnuts, hazelnuts, raisins, dried apricots, pomegranate, redcurrants, cinnamon, fig, pistachios, orange peel, etc.) which create a common taste.

АВТЕНТИЧНИ ЗЕМЈОДЕЛСКИ КУЛТУРИ И ПРОИЗВОДИ

Топлото поднебје, високиот интензитет на сончевото зрачење, чистата околина и погодниот состав на почвата во оваа општина, создаваат соодветни услови за одгледување на висококвалитетен тутун. Покрај тутунот, на територијата на општината има и голема површина со лозови насади, на која се одгледува грозје.

AUTHENTIC AGRICULTURAL CROPS AND PRODUCTS

The ideal weather, high intensity of the sunlight, clean environment and the suitable soil composition in this municipality, create appropriate conditions for growing high quality tobacco. Beside the tobacco, there is a large area with vineyards on the territory of the municipality.



КОНЧЕ
БЕСКОНЕЧНО
УБАВО!





ПРОЕКТ ЗА ЛОКАЛНА И РЕГИОНАЛНА КОНКУРЕНТНОСТ | ПЛРК |
LOCAL AND REGIONAL COMPETITIVENESS PROJECT | LRCP |



This Trust Fund is funded by the European Union



EU Local and Regional Competitiveness Project



Administered by
THE WORLD BANK
2010 - 2014 | WORLD BANK GROUP

This Trust Fund is administered by the World Bank



Оваа публикација беше изработена со финансиска поддршка на Европската Унија. За содржината на оваа публикација единствено е одговорна Општина Конче и таа не ги одразува ставовите на Европската Унија.

This publication was produced with the financial support of the European Union. Its content is the sole responsibility of the Municipality of Konce and do not necessarily reflect the views of the European Union.

